



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1560
20 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1560-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке
в понедельник, 24 марта 1997 года, в 10 ч. 30 м.

Временный Председатель: г-н ТИСТУНЕ
(Исполняющий обязанности секретаря Комитета)

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ТОРЖЕСТВЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 38 ПАКТА

/...

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятьдесят девятую сессию Комитета по правам человека открытой.
2. Выступая от имени Генерального секретаря, он с удовлетворением сообщает о том, что 10 декабря 1996 года во Всемирной информационной сети создан информационный киоск Верховного комиссара/Центра по правам человека; основной объем информации в этом информационном киоске представлен на английском языке и небольшое число документов - на французском или испанском языках. В киоске имеются официальные отчеты Комитета, его предварительная повестка дня и доклады государств-участников, которые предстоит рассмотреть на нынешней сессии; в киоск будут также введены заключительные замечания Комитета.

ТОРЖЕСТВЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 38 ПАКТА

3. Лорд КОЛВИЛЛ, г-жа ГАЙТАН ДЕ ПОМБО, г-жа ЭВАТТ, г-н ЛАЛЛАХ, г-жа МОГАЙЗЕЛ, г-н ПОКАР, г-н ШЕЙНИН, г-н ТЮРК и г-н ЯЛДЕН торжественно заявляют, что в качестве членов Комитета по правам человека будут осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА

4. Путем аккламации г-жа Шане избирается Председателем, г-н Бхагвати, г-н Эш-Шафей и г-жа Медина Кирога избираются заместителями Председателя и г-жа Эватт избирается Докладчиком Комитета.
5. Г-жа Шане занимает место Председателя.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопросы г-на БХАГВАТИ, г-на ЭШ-ШАФЕЯ, г-жи ЭВАТТ, г-на КЛЯЙНА, г-на КРЕТЦМЕРА, г-жи МЕДИНЫ КИРОГИ и г-на ПОКАРА, говорит, что пункт 11 повестки дня не включен в проект программы работы, поскольку Комитет пока еще не назначил Специального докладчика по мерам, которые предполагается принять по итогам рассмотрения мнений. Пункт 6, касающийся решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии, может быть рассмотрен 8 апреля. Комитет может выделить больший объем времени на рассмотрение сообщений; ему также следует провести обмен мнениями по следующему проекту общих замечаний.

8. Г-н ТИСТУНЕ (исполняющий обязанности секретаря Комитета) говорит, что, если он правильно понял, пункт 6 должен рассматриваться вместе с вопросом о методах работы Комитета.

/...

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по ее мнению, Комитет хотел бы утвердить проект программы работы при том понимании, что в отношении этой программы будет применяться гибкий подход и что будет сделано все необходимое для того, чтобы выделить больший объем времени на рассмотрение сообщений во время второй недели сессии, и что по возможности в отношении пункта 9, касающегося общих замечаний Комитета, будет проведен общий обмен мнениями.

10. Решение принимается.

Доклады Председателей/Докладчиков Рабочих групп

11. Г-н АНДЮ, выступая в качестве Председателя предсессионной Рабочей группы, говорит, что ее члены встречались с представителями нескольких международных учреждений и организаций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Всемирную организацию здравоохранения. Члены Рабочей группы также встречались с представителями неправительственных организаций, активно занимающихся правозащитной деятельностью.

12. Рабочая группа сформулировала пять перечней вопросов, касающихся докладов Боливии, Грузии, Колумбии, Ливана и Макао. Она также рассмотрела четыре проекта мнений в отношении дел, которые требуют рассмотрения конкретных обстоятельств, хотя впоследствии было принято решение не рассматривать одно из них. Решения о приемлемости этих четырех дел были представлены вместе с проектами мнений. Два дела были признаны неприемлемыми, а три - приемлемыми; существо этих трех дел будет рассмотрено на пленарном заседании. На рассмотрении также находятся шесть дел, оставшихся с предыдущей сессии, в отношении которых необходимо представить проекты мнений. По одному делу требуется принять решение о приемлемости. Представляется целесообразным рассматривать дела в порядке их поступления, с тем чтобы ликвидировать накопившийся объем нерассмотренных дел.

Перечни вопросов, которые предполагается задать в связи с рассмотрением докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Второй периодический доклад Боливии (CCPR/C/63/Add.4; HRI/CORE/1/Add.54)

Часть I перечня вопросов

13. Часть I утверждается.

Часть II перечня вопросов

14. Г-н ПОКАР указывает на то, что некоторые вопросы части II не предваряются соответствующими статьями Пакта. Необходимо указывать соответствующие статьи, с тем чтобы представлять конкретную правовую основу поставленного вопроса. Если вопросы конкретно не соотносятся со статьями Пакта, то ответы государства-участника могут носить слишком общий характер.

15. Г-н АНДО, выступая в качестве Председателя предсессионной Рабочей группы, говорит, что первые три вопроса части II касаются статьи 2 Пакта, а пятый вопрос касается статьи 12. Перечень вопросов будет дополнен соответствующими вставками.

16. Часть II с внесенными в нее устными поправками утверждается.

17. Перечень вопросов, которые предполагается задать в связи с рассмотрением второго периодического доклада Боливии, утверждается.

Первоначальный доклад Грузии (CCPR/C/100/Add.1; HRI/CORE/1/Add.27)

18. Г-н АНДО, выступая в качестве Председателя предсессионной Рабочей группы, говорит, что часть II перечня вопросов будет дополнена ссылками на конкретные статьи Пакта. Вопросы 1, 2, 3 и 12 касаются статьи 2, а вопрос 6 касается статьи 14.

Часть I

19. Лорд КОЛВИЛЛ, ссылаясь на вопрос 1 части I, говорит, что правительство Грузии по существу не контролирует отдельные районы своей территории. Поэтому оно вряд ли может представить информацию о том, как отразились на этих районах межнациональные вооруженные конфликты. У государства-участника следует запросить сведения о нынешнем положении в этих районах и выяснить, что именно оно намерено предпринять, с тем чтобы обеспечить соблюдение положений Пакта в пределах, которые по своему названию являются частью его территории, в отношении как лиц, находящихся на этой территории, так и вынужденных переселенцев, стремящихся вернуться к местам своего постоянного проживания.

20. Г-жа ЭВАТТ говорит, что она предпочла бы менее эмоциональный термин, чем "вооруженные конфликты", поскольку территории, о которых идет речь, фактически являются автономными районами Грузии.

21. Г-н БУРГЕНТАЛЬ предлагает переместить второе предложение первого вопроса в самый конец этого вопроса, поскольку при нынешней формулировке создается впечатление, что Комитет интересуется лишь правами вынужденных переселенцев, а не всем спектром прав, находящихся под защитой Пакта.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить название вопроса 1 следующим образом: "Последствия событий в Абхазии и Южной Осетии" (статьи 4, 6, 7, 9, 10 и 14), а сам вопрос сформулировать следующим образом: "Представьте, пожалуйста, свои замечания о воздействии событий, происходивших в 1993 и 1994 годах в Абхазии и в 1992 году в Южной Осетии, на осуществление прав, гарантируемых в соответствии со статьями 6, 7, 9, 10 и 14 Пакта. Представьте более подробную информацию о том, какой статус имеют права, перечисленные в пункте 2 статьи 4 Пакта. В частности, поясните, в каком положении находятся вынужденные переселенцы, что намерено предпринять правительство и какие гарантии и средства правовой защиты имеются в распоряжении этих лиц".

23. Часть I с внесенными в нее устными поправками утверждается.

Часть II

24. Г-н КЛЯЙН говорит, что вопрос 9 в части II формулирован слишком широко. Насколько ему известно, в Грузии ничто не угрожает свободе совести и свободе вероисповедания. Комитету следует сосредоточить свое внимание исключительно на свободе выражения мнений. Оратору стало известно, что в Грузии средства массовой информации применяют своего рода самоцензуру. Государство-участник должно разъяснить, каким образом соответствующие положения законодательства и Пакта применяются на практике в отношении средств массовой информации.

25. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что он не согласен с предложением о том, чтобы опустить вопрос о свободе совести, поскольку в соответствии с конституцией Грузии лица, отказывающиеся служить в армии в силу своих убеждений, имеют право выполнять различные виды работы вместо обязательной военной службы, однако на практике этого не происходит.

26. Г-н КЛЯЙН предлагает разделить вопрос о свободе совести и свободе выражения мнений на два отдельных вопроса, поскольку у этих вопросов мало общего.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вопрос 9 части II разделить на два отдельных вопроса. Первый вопрос будет озаглавлен "Свобода совести и свобода выражения мнений" и будет касаться статей 18 и 19 Пакта. В новой формулировке этот вопрос будет читаться следующим образом: "Какие конкретные ограничения предусматриваются законом в отношении осуществления права на свободу совести и свободу выражения мнений". Дополнительный вопрос, касающийся статьи 19 и озаглавленный "Свобода выражения мнений", будет сформулирован следующим образом: "Как соответствующие положения законодательства и Пакта применяются на практике в отношении средств массовой информации?".

28. Часть II с внесенными в нее устными изменениями утверждается.

29. Перечень вопросов, которые предполагается задать в связи с рассмотрением первоначального доклада Грузии, утверждается.

Четвертый периодический доклад Колумбии (CCPR/C/103/Add.3; HRI/CORE/1/Add.56)

30. Г-н АНДО, выступая в качестве Председателя предсессионной Рабочей группы, говорит, что вопрос 2 части I касается статей 2, 6, 7, 9 и 10 Пакта, а вопросы 6, 7, 12 и 13 - статьи 2 Пакта.

31. Г-н ПОКАР, ссылаясь на название вопроса 1 части II, говорит, что в целях обеспечения последовательности следует использовать формулировки, которые применяются в перечне вопросов, намеченных к обсуждению в связи с рассмотрением доклада Грузии. Таким образом, "Равенство полов" следует заменить на "Гендерные вопросы". Это также соответствует терминологии, применяемой в настоящее время в Организации Объединенных Наций.

32. Г-н ТЮРК спрашивает, почему ни в вопросах, заданных в связи с обсуждением доклада Боливии, ни в вопросах, связанных с докладом Колумбии, не подчеркивается необходимость того, чтобы чрезвычайное положение носило лишь временный характер.

33. Г-н АНДО напоминает, что Комитет всегда настаивает на том, чтобы соответствующее государство-участник сделало все от него зависящее, чтобы как можно скорее отменить чрезвычайное положение. В разных странах чрезвычайные ситуации отличаются друг от друга. Правительства, как правило, указывают на то, какие меры они принимают в том или ином случае. Он не возражает против предложения г-на Покара в отношении использования выражения "Гендерные вопросы", если именно это выражение предпочитают члены Комитета.
34. Г-жа ЭВАТТ предлагает использовать выражение "Гендерное равенство".
35. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.